



כ"ב באלול, תשע"ה
6 לספטמבר 2015

לכבוד

הנדון: בקשה לפי חוק חופש המידע לקבלת מידע בנוגע לקשר הביטחוני והדיפלומטי בין מדינת ישראל למשטר פיננסי בצ'ילה

סימוכין: בקשה לפי חוק חופש המידע, התשנ"ח-1998, מיום 16/4/15; מכתבנו מיום 12/8/15

שלום רב,

בהמשך לבקשתך שבסמך, לפי חוק חופש המידע התשנ"ח-1998 (להלן: "חוק חופש המידע"), בנוגע לקשר בין מדינת ישראל ומשטר פיננסי בצ'ילה, הרינו להשיבך כדלקמן:

1. מבדיקה מקיפה שנערכה במשרד החוץ עולה, כי מרבית המידע המבוקש בבקשתך שבסמך, שהיה בעבר בחזקתו של משרד החוץ, הופקד זה מכבר בגנוך המדינה. בהתאם לסעיף 14(ד) לחוק חופש המידע, הוראות חוק חופש המידע אינן חלות על מידע שהעביר משרד החוץ לגנוך המדינה, בהתאם לחוק הארכיונים, התשט"ו-1955.

2. נבקש לעדכןך, כי במהלך הבדיקה אותרו מסמכים ספורים הנוגעים לקשר בין מדינת ישראל לצ'ילה בין השנים 1996-1998 אשר רלבנטיים לבקשתך. המסמכים שאותו נבדקו ע"י הגורמים המוסמכים במשרד החוץ ובמשרד הביטחון ובהתאם הוחלט למסור את המסמכים המצורפים.

3. בבדיקת הגורמים המוסמכים כאמור, נמצא כי בהתאם לחוראת סעיף 9(א)(1) לחוק חופש המידע, משרד החוץ מנוע מלמסור מקצת מהמידע מטעמים של חשש לפגיעה בביטחון המדינה וביחסי החוץ שלה.

4. כאמור במכתבנו מיום 12.8.2015, משרד החוץ מצא לנכון שלא לחייבך באגרה בעד איתור המידע ובחינתו, וזאת לפנים משורת הדין.



5. כנגד החלטה זו, יש בידכם לעתור לבית המשפט לעניינים מנהליים בירושלים מכוח סעיף 17 לחוק חופש המידע, תוך 45 יום.

בברכה,

אריה זיני
הממונה על חופש המידע

העתק:
הממונה על חופש המידע, משרד הביטחון – הגב' דינה פוליאק

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
MISION PERMANENTE ANTE LAS NACIONES UNIDAS



1144
2/2

No. 346/96

The Permanent Mission of Chile to the United Nations presents its compliments to the Permanent Mission of Israel and has the honour to recall that the Government of Chile has presented the candidature of Professor Francisco Orrego-Vicuña to the International Court of Justice at the elections which will be held on 6 November 1996.

Professor Orrego-Vicuña possesses a solid juridical and academic background in the field of international law, contributing in a substantive manner to its development as demonstrated in his participation at various conferences and forums under the auspices of the United Nations and his numerous publications, particularly in the field of the Law of the Sea, Antarctic Law and Environmental Law.

The Permanent Mission of Chile would greatly appreciate the important support that the Government of Israel would extend to the above-mentioned candidate.

The Permanent Mission of Chile to the United Nations avails itself of this opportunity to reiterate to the Permanent Mission of Israel to the United Nations, the assurances of its most distinguished consideration.

40

New York, 16 October 1996



1/2

1144

בלמס/רגיל

תיק: 204.02

103,01
פילם

אל: ארב"ל 2
משפס
דע: אמל"ס 2
סנסיאגו - **הימור**

מאת: נאו"מ ניו-יורק/מרכזת המשלחת

הנדון: צ'ילה - מועמדות לביה"ד הבינ"ל

מצ"ב אגרת נוספת מאת משלחת צ'ילה לאו"מ, בה מזכירים כי הגישו מועמדותו של PROFESSOR FRANCISCO ORREGO-VICUNA לביה"ד הבינ"ל ומבקשים תמיכתנו בו.

כזכור, התחייבנו כבר לתמוך במועמד הברזילאי לביה"ד ולכן אין באפשרותנו להענות לבקשתם.

ליאורה קדרון

22 באוקטובר 1996

סינכאזאט אלאלט סינכאזאט אלאלט יאזגז נגט



[REDACTED]

אל: אמל"ט 2

מאת: השגריר סנטיאגו

הנדון: הצעת חוק נגד הגזענות.
ממשלת צ'ילה הטילה השבוע על פרופסור דיקרדו ישראל, העומד בראש המכון
ליחסים בינלאומיים באוניברסיטת צ'ילה, להכין הצעת חוק בנושא אנטי
גזענות.

מטרת החוק למנוע כל סוג של היפוח על דהע שייכות דתית או אתנית כמו גם
לאסור בחוק התבטאויות גזעניות.

נמסר כי בכוונת פרופ' ישראל להיפגש ולהתייעץ בנושא זה עם ראשי כל
ההבוצות האתניות היות בצ'ילה (יהודים ערבים רואטים גרמנים וכמובן
אינדיאנים).

הצעת החוק תוגש מוקדם ככל האפשר.

להערכת לפעולתה הנמרצת של בני ברית כאן ובארה"ב בנושא זה יש לשר ישיר
הן על עצם ההחלטה כמו גם למינויו של דיקרדו ישראל להכנת הצעת החוק.

אביבי

תפ: סמנכלאמלט. אמלט 2. בדיקה

דען; סמנכ"ל מש"ב
אגף ארב"ל
כלכלית א'

הנדון: שיחות בין משרדי החוץ
לשטר נר 208

מס. מנדל חוטרלחונר חונר חוטרלחונר חונר

- כלכלה ומסחר: בדיקת מערכת ההסכמים, והצורך בחידוש ובהסכמים חדשים.

כו ינתנו סהירות הדדיות בנושאים אזוריים:

- אמל"ט ומרהוסו"ר: הערכות וצפי, כולל עמדת צ'ילה.

- עמדת צ'ילה ביחס לנפט"א.

- מזה"ת ותהליר השלום.

במידה והזמן יאפשר יתכנו סיורים ופגישות על פי ענין האורחים.

4. בדרנו עם משפט / אמנות ולא ידוע על הסכם מסוג המוזכר בסעיף 1 - בשלכם. נודה על הבלת פרטים על ההסכם ואם ניתן גם עותק ממנו.

שרון.

29 במאי 1997

תפ: מנבל, סמנבלמשב, משב, סמנבלאמלט, אמלט
תפ: סמנבלארבל, ארבל, כלכליתא, כלכליתב
תפ: יועמש, משפט





[REDACTED]

שם: מנהל המחלקה
מנהל מד"כ 2

דפ: סגן מנהל
סגן מנהל מד"כ
סגן מנהל המחלקה

מיקום: תל אביב

הנדון: פרויקט עם שם הנגידה הקבוע המדויק

היישמונו הינו כפוף לפרוטוקול עם שם הנגידה הקבוע המדויק. הפרויקט הינו
למנוע ולקדם תוכנית אסטרטגית המאפשרת במרחב הלימודי, פיתוח תוכנית
והחלטה.

החלטת הוועדה:

1. הוועדה - הוועדה הממונה על הפרויקט, ולא הסגן, לומר כי תוכנית זו
שואפת להעביר תוכנית הלימודים במסגרת הלימודים היסודיים וליצור
עניינים. בהתאם, גם בעניינים המאפשרים הארגון הממונה על הפרויקט
להעביר תוכנית הלימודים על הפרויקט ותוכנית זו תהיה חייבת להישאר
להעביר תוכנית זו. לאחר שכל התוכנית על הסגן יסודי עם תוכנית זו.
מכאן זה תהיה תוכנית זו.

2. מנהל המחלקה - מנהל המחלקה הממונה על הפרויקט, בהתאמה, תהיה
המחלקה הממונה על הפרויקט ותהיה חייבת להעביר תוכנית זו. הפרויקט
לשם זה להעביר תוכנית זו, וההחלטה הממונה על הפרויקט.

החלטת הוועדה - הוועדה הממונה על הפרויקט, לומר כי תוכנית זו
החלטת הוועדה הממונה על הפרויקט.

החלטת הוועדה - הוועדה הממונה על הפרויקט, לומר כי תוכנית זו
לשם זה להעביר תוכנית זו, וההחלטה הממונה על הפרויקט.

3. הוועדה הממונה על הפרויקט - הוועדה הממונה על הפרויקט, לומר כי
מנהל המחלקה הממונה על הפרויקט, לומר כי תוכנית זו תהיה חייבת
להעביר תוכנית זו, וההחלטה הממונה על הפרויקט.

לומר כי תוכנית זו תהיה חייבת להעביר תוכנית זו, וההחלטה הממונה
על הפרויקט.



גם בשיתוף עם הסכמתו בני השיח בי האו"ם, ארנו במקום זה לפתרון
הסכסוכים עם שכניהם (פרו, בוליביה וקולומביה).
ניהגנו, לפיכך, כי לא יתמכו בהחלטות המנדטות והשקפתם והשקפתנו בהן
נשום הבטחה מלאה של תועלת המנדט לא בין הצדדים לסכסוך המנדטות.

ד. מזכ"ל ה - 110 - מעריכים סיכוייו של חוקו סומביה, שאורגן מידה האו"ם,
כמובן מאד, אדם, אספירנזה סיפר כי סומביה נאלץ להכות להכניסו עם
נפילת איימה, וכי עמך בראש התנועה לזיכרון הדמוקרטיה עד בשנת 1970
ולשטכנותו מוזש בחינם הביבוריט. בשלב נטויים היו היה מועמד לתפקיד
שר-החומ.

מועדים לשמחה
גבי בהו
15 ביולי 1977

תפ: שחק, מנכ"ל חינוך, מנכ"ל סומביה, מנכ"ל ארצות
תפ: סומביה, מנכ"ל ארצות, מנכ"ל ארצות, מנכ"ל ארצות
תפ: ארצות, מנכ"ל ארצות, מנכ"ל ארצות

הש"ה / ר' אה' אסיה
(לוח תפוצה)

הנדון: נ.צ. סנטיאגו - עדכון

שהביט ו- הרמטכ"ל אישרו מינויו של אלי"מ גדי קציר (הממלא כיום תפקיד רמ"ח תו"כ בחה"י) לנספח
צה"ל לסנטיאגו.

בין מתוכנן לצאת לתפקיד במהלך קיץ 97.

במסגרת הערכותו לקראת יציאה לתפקיד, עשוי הנספח לפנות לכל אחד מן המכותבים ע"מ לקבל רקע
אודות פעילות כל אחת מן המסגרות.

אבקש לסייע לנספח הנכנס כמיטב יכולתכם.

בתודה מראש ובברכה.



AS



נכנס

סוג תיק: 100.05

מסמך: 100.05

תאריך: 10.10.77

נו: 100.05/100.05, תאריך: 10.10.77, דה: 100.05/100.05, סג: 100.05/100.05

כלכלה

התאגדות

התאגדות

התאגדות

התאגדות

התאגדות

הנדרש להגישת בולטות ורכישות נוספות ע"י זרועות המלח של צה"ל.
ל: נשלחת ממשלפנה המכלית בצרפת (C.S.M.) הצרעה לבידור לחיידתו של נא"מ
על רכישת שתי בולטות צרפתיות על ידי הג' הג' הג' הג' העסקה 100-500
מיליון דולר והיא בולטת אספקת שתי בולטות מדגם SCORPENE בנפח של 1.400
טון.

לעלב המלח הסומי הדיוצ הצרפתים והצרפתים ונראה שאם לא יחול שינוי של
הרגל האחרון יחולק המכס עם הצרפתים בחורשים הקרובים. זוהי עסקה נוספת
בסדרה של התחמשויות שעובר הצבא הצ'כני על זרועותיו להראות שנות ה-2000.
מלח הצרפתיות בולט בין השאר גם פרויקט ל.א. פשוטי המתוכנן לעלושת
הזרועות. רכישת טנקי LEOPARD אשר סוכנה כבר עם כלגיה וחילופי אחר פטנט
המרב המיליון של ח"ה של צ'ילה.

נציין כי בייחוד הממוכנו של הנשיא הכינמון בדרום-אמריקה מתפוש כענד
אמריקני נוסף להראות הסרת הממברדו האמריקני על מכירת נשק בדרום היבשת.
בייחוד זה מרכיב משנה חשיבות לאור העסקאות הנחתמות ופעילות אגוטיבית של
הברות האמריקני לעירדום עסקאות נשק עם צ'ילה. בשנתיים האחרונות.

ב: מההער זה ראוי להזכיר דו"ח שפרסמה (26) הועדה הכניכית של האו"ם
למכלית והמכלית - SCARF. הוובע כי צ'ילה היא המדינה הודום אמריקנית
הסוכיאה את האחוץ הדולר ביותר מהתל"ג על וכוש והוצאות במחזניות. לפי
הדו"ח מוציאה צ'ילה 3.5 אחוז מהתל"ג על הוצאות במחזון. אהודור 2.2 אחוז
הוצה 2.2 אחוז ברזיל וארגנטינה ב 1.7 אחוז מכסיהו 0.7 אחוז והוסטה
רייה 0.5 אחוז מהתל"ג כלבד.
בכלל שאכתו הדו"ח ירדו בהצאה לחילופי במכלית.

המשהיה של צ'ילה שגנו (27) שנתוני הדו"ח אינם מדויקים.

ער: 100.05

דניאל גונזלס

חפ: שרה, מנחם, תכנון, מצב, סטנבלאפלט, המלח
חפ: סטנבלאפלט, מירופהו, פרנ, ר/מרכו, חפד, רס
חפ: אמו



לוח תפוצה

מת"ש 352 / ר' מת"ש
 אכ"א 344 / מפקדת יח' מעבר חו"ל
 משהבי"ט / ר' סיב"ט
 משהבי"ט / הממונה על ת"ש חו"ל
 משהבי"ט / סמנכ"ל לקשי"ח ובק"י
 משהי"ח / ר' מוח' אסיה - גב' רות כהנוב
 מקרפי"ר 57 / רל"ש קרפי"ר
 דו"צ 247 / רל"ש דו"צ
 אג"ת 87 / רל"ש רח"ט תא"ס
 קחגי"ר 610 / רל"ש קחגי"ר
 קמצ"ר 171 / רל"ש קמצ"ר
 מפצ"ר 9605 / רל"ש פצ"ר
 חני"ר 639 / רל"ש קחני"ר
 אטי"ל 700 - רל"ש ר' אטי"ל
 מפח"ש 23 / תו"פ / רע"ן קשי"ח
 ח"י / רת"ח קשי"ח
 מקשר"ר 72 / רל"ש קשר"ר
אכ"א 344 / רל"ש ר' אכ"א
 ח"י / רמ"ח תו"כ
 נ.צ. סנטיאגו - תא"ל יוסי לוי

1/10/98 - 15/10/98
103.01

2 Gfnt
5303131 : 010
הנהלת אגף חינוך
0225
25/6/98 - נה

V



Santiago, Mayo 26 de 1998

Excelentísimo Señor
Dan Tichon
Presidente del Parlamento de Israel
Jerusalem

Excelentísimo Señor Presidente:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con el propósito de extenderle a nombre del Senado de Chile, que me digno en presidir, una invitación para visitar Chile durante el presente año.

Para el suscrito y para los Senadores de la República será un gran placer poder recibirlo, oportunidad que haremos propicia para fortalecer las cordiales relaciones que felizmente existen entre nuestros dos países y parlamentos.

Aprovecho la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Andrés Zaldívar Larrain
Presidente del Senado
República de Chile

103.01
C/3

1/C
1/C
1/C
1/C

1/2



Tel Aviv, 22 de Abril de 1999.

Señor
Herzi Inbar
Director General
AMLAI il
Ministerio de Relaciones Exteriores
Jerusalem



Estimado Herzi,

Te envío artículo aparecido el día
miércoles 21 del presente en diario La Nación de
Santiago de Chile. Parece curioso.

Cordialmente.



José Rodríguez Elizondo



PARAGUAY Miercoles

Israel habría arrestado a Pinochet

Alp
MADRID

El ex dictador chileno Augusto Pinochet, detenido desde hace seis meses en Londres, habría sido procesado en Israel si hace dos años hubiese visitado ese país, dijo ayer en Madrid el director ejecutivo del Instituto Harry S. Truman para el Avance de la Paz, dependiente de la Universidad Hebrea de Jerusalén, Edward Kaufman.

DENUNCIA

Kaufman se refirió al "caso Pinochet" tras denunciar ante el juez Baltasar Garzón que durante la dictadura militar argentina (1976-83) se produjo "el número mayor de judíos muertos por el aparato del Estado", después del Holocausto nazi.

INVITACION

Con respecto a Pinochet dijo que hace dos años el ex general -detenido en octubre pasado en Londres a petición del juez Garzón- fue invitado a viajar a Israel por una empresa de la industria militar, cuando Pinochet era aún comandante en jefe del Ejército.

JUICIO

"Pinochet rechazó la invitación", pero "si hubiera llegado a Israel se lo habría abierto un juicio", pues en este país "la legislación es muy severa con respecto a los crímenes de lesa humanidad", explicó Kaufman.

LA NACION



בלמים

כ"ט ניסן תשנ"ט
15 באפריל 1999

3712310

אל: ✓ סמנכ"ל אמל"ט
מ"מ סמנכ"ל מצפ"א
מ"מ סמנכ"ל אירופה
רח"ט תיאום
לונדון - שגריר
מדריד - שגריר
סנטיאגו - שגריר
אגף משפט - משפטנים

מאת: היועמ"ש



הנדון: הכרעת בית הלורדים החוזרת בפרשת פינושה

1. ביום ד', 24 במרץ ש"ז, הכריע בית-הלורדים, במסגרת דיון חוזר בחוקיות צו ההסגרה אשר הוצא כנגד הסנטור אוגוסטו פינושה, כי הרודן לשעבר אינו חסין מפני הליכי הסגרה על-פי החוק הבריטי.

2. מצ"ב לעיונכם סקירה כללית שהוכנה בלשכתנו בנוגע לעיקרי הכרעה תקדימית זו.

בברכה,

אלן בייקר

העתק:
מנכ"ל
ממנכ"ל



3698493

הנדון: פרשת פינושה - פסיקת בית הלורדים

עיקרי דברים

רקע ונסיבות

ביום 24 במרץ הכריע בית-הלורדים הבריטי, בדיון חוזר בחוקיות צו ההסגרה אשר הוצא לבקשת ממשלת ספרד בגין ביצוע פשעים בינלאומיים חמורים, כי הגנרל אוגוסטו פינושה אינו חסין מפני הליכי הסגרה על-פי החוק הבריטי. הדיון נערך עקב פסילת הכרעה קודמת של בית הלורדים מיום 29 בנובמבר, לאור חשש לניגוד עיניניים של אחד השופטים בשל קשריו עם ארגון Amnesty International. בשל תוצאת הדיון, תועבר ההחלטה בדבר פתיחה בהליכי ההסגרה להכרעה מחודשת של שר הפנים, לו מסור שיקול הדעת הסופי על-פי חוק ההסגרה הבריטי.

הכרעת בית הלורדים

בהכרעתו הסופית התמקד בית הלורדים בסוגיית הגדרתן של העבירות הנוכרות בבקשת ההסגרה הספרדית ומהוות עבירות בנות הסגרה על-פי החוק הבריטי, לצד סוגיית חסינות ראש מדינה לשעבר מפני הליכי הסגרה בגין פשעים חמורים במישור הבינלאומי. עקב בחינה קפדנית של העבירות המיוחסות לגנרל, כהגדרתן במשפט הבריטי, צומצם באופן משמעותי ביותר היקף העבירות בגינן ניתן יהיה להסגיר את הרוזן לשעבר. כך הוסרו מן הרשימה עבירות הטרור ולקחת בני ערובה ונותרו בעיקר עבירות בודדות של עינויים וקשר לביצוע עינויים.

עינויים במישור הבינלאומי כעבירות בנות הסגרה

בית הלורדים קבע כי רק מעשים הנחשבים כעבירות הן בבריטניה והן בספרד בשעת ביצועם מהווים עבירות בגינן יכולים בתי המשפט הבריטיים להסגיר. בהתאם לקביעה זו, לא ניתן יהיה להסגיר את פינושה בגין עבירות אשר התבצעו טרם כניסתה לתוקף של אמנת האו"ם כנגד עינויים ביחס לבריטניה (דצמבר 1998), שכן הובהר כי היא המקנה סמכות שיפוט אוניברסאלית לבתי המשפט הבריטיים ביחס למעשי עינויים אשר התרחשו מחוץ לגבולות הממלכה המאוחדת. קביעה זו חוסמת את האפשרות להסגרה בגין רובן המכריע של העבירות המיוחסות לפינושה, אשר התבצעו בין השנים 1973-1988. כל שנותר הם אותם המעשים הספורים אשר התבצעו לכאורה בין השנים 1989-1990, דהיינו שלהי שנות שלטונו של פינושה.

חסינות ראש מדינה לשעבר

בית הלורדים קובע כי ראש מדינה לשעבר זכאי לחסינות נמשכת ביחס למעשים שביצע תוך מילוי תפקידו. עם זאת, הוראות האמנה כנגד עינויים אינן מאפשרות לטעון לחסינות מהעמדת ראש מדינה לשעבר לדין בגין מעשי עינויים, מאחר שהן קובעות כי חובת המדינות שהן צד לאמנה להעמיד לדין או להסגיר עבריינים חלה ביחס לבעלי תפקידים רשמיים, ובכללם ראשי מדינות ופקידים בכירים. בנוסף, הגם שלא ניתן להסגיר את הרוזן בגין מכלול העבירות המיוחסות, הרי שיש בו כדי להעיד על היקף ושיטתיות השימוש בעינויים ככלי שילטוני. אלמנט זה, לו מייחס המשפט הבינלאומי חומרה מיוחדת בהגדרת הפשעים במישור הבינלאומי, בר חשיבות לעניין המסקנה בדבר אי תחולת החסינות. יתרה מכך, בית הלורדים קובע שמעצם הצטרפות מדינות כצד לאמנה כנגד עינויים יש להסיק כי ויתרו על חסינותן וחסינות שלוחיהן לעניין הפשעים המעוגנים בה.



פרשת פינושה - פסיקת בית הלורדים

רקע ונסיבות

1. ביום ד', 24 במרץ ש"ז, שב והכריע בית-הלורדים הבריטי, ביושבו כבית דין עליון לערעורים, כי הגנרל אוגוסטו פינושה אינו חסין מפני הליכי הסגרה על-פי החוק הבריטי. היה זה דיון חוזר בחוקיות צו ההסגרה אשר הוצא לבקשת ממשלת ספרד, עקב האשמת פינושה בביצועם של פשעים חמורים, ביניהם עינויים, לקיחת בני-ערובה, תכנון מעשי רצח ופשע רצח-עם.
2. בהכרעתו הפך בית-הלורדים את פסיקת בית-המשפט הגבוה בלונדון (Divisional Court of the Queen's Bench Division) אשר קבע, כזכור, כי לא ניתן לפתוח בהליכי הסגרה כנגד הגנרל פינושה היות שכהן כראש מדינה (Head of State) בצילה בזמן בו התבצעו לכאורה הפשעים המיוחסים לו, וכריבון לשעבר הוא זכאי לחסינות מהליכים פליליים בפני בתי המשפט הבריטיים.
3. בדיון הראשון אשר נערך בפני בית-הלורדים¹ נקבע כי החוק הבריטי מקנה חסינות רק ביחס למעשים אשר המשפט הבינלאומי מכיר בהם כמתבצעים במסגרת מילוי תפקידיו של ראש מדינה. עינויים ולקיחת בני ערובה, כך נקבע, אינם יכולים להיחשב ככאלו, שכן המשפט הבינלאומי אינו רואה בביצועם אופן מקובל למילוי תפקידו של נושא משרה באשר הוא, ויתרה מכך - ראש מדינה.
- מעצם הגדרת העבירות המיוחסות כפשעים במישור הבינלאומי², לא ניתן לקבל טענה בדבר חסינות פקידים לשעבר, בכירים ככל שיהיו, משיפוט מחוץ למדינת מוצאם. מהוראות אמנות זכויות האדם הרלבנטיות ניתן להסיק כי ביצוע הפשעים הנזכרים מקנה סמכות-שיפוט לערכאות של מדינות שאזרחיהן נפלו קורבן לעבירות אלו, ומחייב במקביל את כלל המדינות החתומות להסגיר נאשמים שבתחומן או להעמידם לדין בעצמן.
4. בעקבות הכרעת בית-הלורדים הנזכרת (29 בנובמבר), התיר שר הפנים הבריטי, בהודעה לפרלמנט מיום 9 בדצמבר, להמשיך בהליכי הסגרה, וזאת במסגרת שיקול הדעת הסופי הנתון לו בחוק ההסגרה הבריטי. השר דחה את הטענות שהושמעו כנגד ההסגרה (גילו של הרוזן, מצבו הבריאותי, איום על היציבות הפוליטית והמשטר הדמוקרטי הצילאני וכיו"ב) וקבע, ברוח הכרעת בית הלורדים, כי להלן:
"Any threat to Chile's stability and its future as a democracy, or Britain's own national interest, ... does not outweigh Britain's obligation to extradite. [...] there are ... good legal grounds for him to be extradited to face charges ... of torture, hostage-taking and conspiracy to murder."
5. ביום 17 בדצמבר 1998, בצעד תקדימי לא פחות מן ההכרעה עצמה, פסק בית-הלורדים כי יש לבטלה, על בסיס הקביעה כי ה- Lord Hoffmann אשר נימנה על שופטי הרוב, לא יידע את חבר השופטים בדבר קשריו לארגון Amnesty International (אשר נטל חלק פעיל בהליכי השימוע שנערכו בפרשה). חשש זה לניגוד עניינים גרר דיון מחודש בפרשה, אשר החל בחודש ינואר 1999, במעמד שבעה לורדים.

¹ ראו-נא סקירתנו מסי' 3489591 מיום 29 בנובמבר 1998

² כמוגדר, בין היתר, באמנות זכויות האדם הרלבנטיות (ולענייננו - האמנה כנגד עינויים - Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, 1984; האמנה כנגד לקיחת בני ערובה - Convention Against the Taking of Hostages, 1979)



הכרעת בית-הלורדים מיום 24 במרץ

6. להלן עיקרי הכרעת בית הלורדים מיום 24 במרץ (מפי הלורדים Hope ו-Browne-Wilkinson):

א. ההכרעה התמקדה בשתי סוגיות מרכזיות: האחת - האם העבירות הנכללות במסגרת בקשת ההסגרה הספרדית מהוות, על-פי החוק הבריטי, עבירות בנות-הסגרה ("Extradition crimes"); השנייה - בהנחה כי אכן קיימות עבירות בנות הסגרה - האם זכאי הגנרל פינשוה, כראש מדינה לשעבר, לחסינות מפני הליכי ההסגרה על-פי עיקרון חסינות הריבון הזר.

הסוגייה הראשונה נידונה במישור המשפט הלאומי הבריטי בעוד הסוגייה השנייה נידונה בעיקרה לאור עקרונות המשפט הבינלאומי המינהגי.

ב. ראשית, ובעקבות בחינה מיקדמית דקדקנית של הגדרת העבירות המיוחסות לפינושה על-פי הוראות החוק הרלבנטיות במשפט הבריטי, קובע בית-הלורדים כי יש לצמצם את מכלול העבירות הנדונות, כך שבמסגרת בחינת חוקיות בקשת ההסגרה תידונה רק עבירות ה- Conspiracy to Torture, Torture ו-Conspiracy to Murder (להבדיל מן ההכרעה הקודמת, בה נידונו בנוסף עבירות ה- Conspiracy to Take Hostages ו-Murder). באופן זה צומצם המכלול אשר מנה 32 עבירות והועמד על מסי עבירות בודדות.

עבירות בנות-הסגרה

ג. בנבדל מן ההכרעה הראשונה, בה כמעט שלא עלתה הסוגייה, הרי שבמסגרת ההכרעה הנדונה עמד נושא זה במוקד הדיון והיווה את הבסיס לשוני המהותי שבין שתי הפסיקות.

לשם הכרעה בשאלה מהי עבירה בגינה יכולים בתי המשפט הבריטיים להסגיר עבריינים פונים שופטי הרוב לפרשנות החוק הבריטי המסדיר את סוגיית ההסגרה, ה- Extradition Act 1989. בית הלורדים קובע כי על-פי חוק זה, קיימים שני תנאים הכרחיים לגיבוש עבירה בת-הסגרה:

1. על המעשה להוות עבירה הן על-פי חוק המדינה מבקשת ההסגרה, ובענייננו - ספרד, והן על-פי חוק המדינה המסגירה, קרי בריטניה (תנאי הידוע בכינוי: the Double Criminality Rule);

2. על המעשה להוות עבירה בחוק הבריטי בשעת ביצוע העבירה, להבדיל משעת הגשת בקשת ההסגרה. כך, כפשעי הסגרה ייחשבו רק אותם הפשעים אשר התבצעו החל מיום כניסתו לתוקף של החוק הבריטי המגדיר את המעשים המיוחסים לרודן כפשעים. לא די בכך כי מעשים אלו נחשבו כפשעים ביום בו הוגשה בפועל בקשת ההסגרה. במילים אחרות - פלילות המעשים ביום הגשת בקשת ההסגרה אינה מוחלת באופן רטרואקטיבי למועד ביצוע העבירות בפועל. ברי כי בדרישה זו יש כדי לצמצם באופן משמעותי את הפשעים בגינם ניתן להסגיר.



עינויים כפשע במישור הבינלאומי

ג. פשע העינויים, המוגדר כפשע במישור הבינלאומי באמנת האו"ם כנגד עינויים (ראו-נא בס' 3 לעיל), עוגן כפשע במשפט הבריטי באמצעות סעיף בחוק העונשין (section 134 of the Criminal Justice Act 1988) המיישם את הוראות האמנה הבינלאומית בחוק המקומי. על-פי הוראת סעיף זה נכנסה האמנה לתוקף ביחס לבריטניה ביום 8 בדצמבר 1988. לפיכך, על-פי קביעת בית-הלורדים, החל מיום זה בלבד נחשבים עינויים אשר התרחשו מחוץ לבריטניה כעבירה על-פי החוק הבריטי. מאחר שכך, ובשילוב עקרונות ההסגרה המפורטים, רק מעשי עינויים אשר התבצעו מחוץ לגבולות בריטניה החל מיום 8 בדצמבר 1988 יכולים להיחשב פשעים בני הסגרה.

ד. יובהר כי בקביעה זו יש כדי לצמצם באופן משמעותי ביותר את מכלול העבירות בגין ניתן יהיה להסגיר את פינושה, בהתחשב בעובדה כי בקשת ההסגרה הספרדית כוללת עבירות המתפרשות, לכל הפחות, על פני תקופת שלטונו של הרודן. כך, לדוגמא, עבירות אשר התבצעו החל משנת 1973 (שנת עלייתו לשלטון של פינושה) ועד שנת 1988 (שנת כניסתה לתוקף של ההוראה המיישמת את הוראות האמנה כנגד עינויים בחוק הבריטי) לא תעלינה לדין שכן לא ניתן כלל להסגיר בגיןן. יצוין כי העבירות הנדונות מתייחסות למעשים אשר התבצעו עד ראשית שנת 1990 בלבד.

על משמעותה מרחיקת הלכת של הקביעה מעיד בית הלורדים:

"In the circumstances of this case ... [the] effect is a profound one. ... almost all the offences of torture and murder, of which there are alleged to have been about four thousand victims, were committed during the period of repression which was at its most intense in 1973 and 1974. The extradition request alleges that during the period from 1977 to 1990 only about 130 such offences were committed. Of that number only three have been identified in the extradition request as having taken place after 29 September 1988."

ה. עם זאת, מציין בית-הלורדים, חרף הקביעה כי בפועל לא ניתן להסגיר את הגנרל בגין מרבית העבירות הנזכרות בבקשת ההסגרה, עדיין אין להתעלם מן העובדה כי פינושה להלן:

"... was a party to the use of torture as a systematic attack on all those who opposed or who might oppose his government. ... the argument that Senator Pinochet has no immunity for ... [the] reduced period is one which can properly be examined in the light of developments in customary international law regarding the use of widespread or systematic torture as an instrument of state policy."

כך, הגם שלא ניתן לדון במכלול העבירות המיוחסות במסגרת בקשת ההסגרה לגופן, הרי שיש בו כדי להעיד על שיטתיות השימוש בעינויים ככלי שילטוני והיקפו - כנתונים להם חשיבות לעניין סוגיית החסינות (ראו-נא להלן), שכן המשפט הבינלאומי מייחס חומרה מיוחדת לאלמנטים אלו בהגדרת הפשעים במישור הבינלאומי.

ו. בית הלורדים קובע כי החל משנת 1946, בה אימצה עצרת האו"ם את עקרונות חוקת הטריבונל הצבאי בנירנברג והכרעותיו, רואה המשפט הבינלאומי בעינויים פשע במישור הבינלאומי (הן במסגרת קטגוריית Crimes Against Humanity והן כפשע



בפני עצמו), הנמקנה סמכות שיפוט אוניברסאלית, קרי מאפשר לכל מדינה להעמיד לדין פרטים הנאשמים בביצוע מעשים העולים כדי עינויים, ללא תלות במקום ביצועם, בזהות הקורבנות או באזרחותו של העבריין. עם זאת, מאחר שלא הוקם כל טריבונל קבוע לשיפוט פושעים במישור הבינלאומי ועל-מנת להבטיח אי הימלטות פושעים מדין, נחתמה בשנת 1984 האמנה כנגד עינויים.

כך, על-פי קביעת בית-הלורדים, להלן:

"The Torture Convention was agreed not in order to create an international crime which had not previously existed but to provide an international system under which the international criminal – the torturer – could find no safe haven [by moving from one state to another]."

ז. אמנה זו קובעת, בין היתר, כי מדינה שהינה צד לאמנה, ואשר בשיטחה נמצא נאשם בביצוע עינויים, חייבת להעמידו לדין או להסגירו למדינה אשר תעשה כן. האמנה חלה על, להלן:

"... a public official or other person acting in an official capacity."

על-פי קביעת בית-הלורדים כוללת הגדרה זו גם ראש מדינה, חרף העובדה שלא נזכר מפורשות (כנהוג באמנות שונות שהקשרן דומה). יצוין כי ציילה, ספרד ובריטניה הינן צד לאמנה (כשבריטניה האחרונה מבין השלוש ביחס אליה נכנסה האמנה לתוקף, בתאריך הנזכר לעיל).

חסינות ראש מדינה לשעבר

ח. יובהר כי טענת סנגוריו של פינושה לחסינות נשענת על עקרון חסינות מדינות זרות, המכונה לעיתים "חסינות הריבון הזר" ("State Immunity"). חסינות המדינה הזרה עניינה החסינות המוענקת למדינה זרה ולריבון הזר מפני הליכים משפטיים כנגד המדינה עצמה ושלוחיה (להבדיל מן החסינות הדיפלומטית, שעניינה החסינות המוענקת לנציג הדיפלומטי עצמו).

במסגרת הדיון התבקש בית-הלורדים לקבוע לענייננו, להלן:

"... whether international law grants state immunity in relation to the international crime of torture and, if so, whether the Republic of Chile is entitled to claim such immunity even though Chile, Spain and the United Kingdom are all parties to the Torture Convention and therefore "contractually" bound to give effect to its provisions from 8 December 1988 at the latest."

ניתן למצות את חשיבות ההכרעה בסוגייה ולקבוע, כפי שמציין בית הלורדים:

"It is of considerable general importance internationally since, if Senator Pinochet is not entitled to immunity in relation to the acts of torture alleged to have occurred ..., it will be the first time so far ... when a local domestic court has refused to afford immunity to a head of state or former head of state on the grounds that there can be no immunity against prosecution for certain international crimes."



ט. בית הלורדים שב וקובע, תוך שהוא מפרש את החוק הבריטי הרלבנטי המצויין בסעיף 1(1) של חסינות אישית לראש מדינה (State Immunity Act 1978), כי אילו היה הסנסטוס פינושה מכהן כיום כראש מדינה, לא ניתן היה לפתוח כנגדו בהליכי ההסגרה, שכן היה זכאי לחסינות המוחלטת המוענקת לראש מדינה מפני שיפוט פלילי של מערכת המשפט הבריטית (ובכללה מעצר והליכי הסגרה).

י. בית הלורדים קובע כי החסינות המוקנית לראש מדינה הינה חסינות נמשכת, באופן שהיא חלה אף על ראש מדינה לשעבר. לעניין היקף חסינות זו - הרי שהיא חלה ביחס למעשיו של ראש מדינה לשעבר אשר התבצעו במסגרת מילוי תפקידו.

יא. לעניין פשע העינויים - בית הלורדים קובע כי לאור הוראות האמנה כנגד עינויים, בגבשן את המכאניזם ליישום סמכות השיפוט האוניברסאלית וביוצרן בהתאם: "fully constituted international crime", לא ניתן עוד לטעון כי המשפט הבינלאומי מעניק חסינות ביחס למעשים אותם הוא עצמו שולל ומפליל.

בנוסף, מאחר שהאמנה כנגד עינויים קובעת מפורשות כי הוראותיה חלות על מעשים אשר בוצעו, להלן:

"... by or with the acquiescence of a public official or other person acting in an official capacity."

ובכלל זאת, כאמור, ראשי מדינה - הרי שהענקת החסינות תרוקן לחלוטין מתוכן את הוראות האמנה.

יב. יתרה מכך, בית הלורדים קובע כי חרף העיקרון הרווח במשפט הבינלאומי, לפיו ויתור על חסינות המדינה לשם העמדה לדין צריך להיעשות באופן מפורש וברור (בעניינינו - על-ידי ציילה, אשר היא למעשה בעלת החסינות המוענקת למנהיגה לשעבר, כשלוחה וכמייצגה), הרי שניתן להסיק מעצם הצטרפות ציילה כצד לאמנה כנגד עינויים ויתור משתמע על חסינותה לעניין הפשעים המעוגנים בה. ובלשון בית-הלורדים:

"... once the machinery which it [i.e. the Convention Against Torture] provides was put in place to enable jurisdiction over such crimes to be exercised in the courts of a foreign state, it was no longer open to any state which was a signatory to the Convention to invoke the immunity ... in the event of allegations of systematic or widespread torture committed after that date ... against its officials or any other person acting in an official capacity. ... the obligations which were recognised by customary international law in the case of such serious international crimes by the date when Chile ratified the Convention are so strong as to override any objection by it on the ground of immunity."

יג. לאור הקביעה כי ההסגרה תדון רק ביחס לאותם פשעים אשר בוצעו לכאורה לאחר המועד בו נכנסה האמנה כנגד עינויים לתוקף ביחס לבריטניה, תוך צמצום בסיס ההאשמות באורח משמעותי ביותר, נקבע כי יש להחזיר את ההחלטה לשיקול דעת מחודש של הדרג הפוליטי, קרי שר הפנים, לו נתונה הסמכות הסופית להחלטה בדבר פתיחת הליכי ההסגרה.

רשם: הראל בן-ארי